

**MARIA CHIARA FERRO**  
**CURRICULUM SCIENTIFICO E ACCADEMICO**

Ricercatore universitario a tempo indeterminato, confermato, del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara, abilitato alla seconda fascia - SSD L-LIN/21-Slavistica. Già docente di Filologia Slava presso l'Università L'Orientale di Napoli, insegna oggi nei corsi di Lingua Russa I (L11, L12) e di Lingua e Traduzione Russa (L12, LM38) dell'Ateneo di Chieti-Pescara.

4/12/2000	Laurea in <i>Lingue e Letterature straniere</i> (Università degli Studi di Firenze)
10/07/2006	Dottorato di ricerca in <i>Slavistica</i> (Università degli Studi "La Sapienza" di Roma)
Dal 1/02/2012	Ricercatore Universitario per il Settore scientifico-disciplinare L-LIN/21- Slavistica presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.
2015	Conferma in ruolo come Ricercatore di Slavistica presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.
29/03/2018	Conseguimento, ai sensi dell'art. 16 della legge n. 240 del 2010, dell'Abilitazione Scientifica Nazionale a Professore di II fascia nel settore concorsuale 10/M2-Slavistica.

**PRINCIPALI AMBITI DI RICERCA**

Traduzione dal russo all'italiano del testo specialistico di argomento culturale, con particolare attenzione al lessico intellettuale di matrice religiosa e filosofico-teologica.

Analisi della produzione scritta in slavo-ecclesiastico, con riferimento particolare ai procedimenti retorici e alle peculiarità linguistico-testuali impiegate per la rappresentazione delle donne sante.

Problematiche connesse all'insegnamento della lingua russa ad apprendenti italofofoni, con studio di casi di anisomorfismo tra lingua russa e lingua italiana, e predisposizione di manuali specialistici per l'insegnamento della Lingua e Mediazione russa a discenti italiani adulti.

**PUBBLICAZIONI**

**LIBRI**

1. *Santità e agiografia al femminile. Forme letterarie, tipologie e modelli nel mondo slavo-orientale (X-XVIIsec.)*, Collana "Biblioteca di Studi Slavistici", FUP, Firenze 2010, pp. 272 – ISBN: 978-88-8453-597-9.  
RECENSIONI:
  - P. Gonneau (La Sorbonne, Paris) in "Revue des études slaves" LXXXI/4, 2010, pp. 590-592;
  - E. Santos Marinas (Universidad Complutense de Madrid) in "Eslavistica Complutense" 2011, 11, pp. 160-162;
  - A.-E. Tachiaos (Università Aristotelica di Tessalonica), in "Cyrillometodiana" XIX (2014), pp. 135-136.
2. *C'è caso e caso. I casi della lingua russa per studenti italiani principianti delle classi di Mediazione (Classe 12)*, Aracne, Roma 2011, pp. 138 – ISBN: 9788854839250.  
RECENSIONI:
  - E. Gherbezza (Università degli Studi di Udine), in "Russica Romana" XVIII (2011), pp. 127-128.
3. M.C. Ferro, N. Guseva, *Dogovorilis'! Affare Fatto! La mediazione russo-italiano in ambito commerciale*, Hoepli, Milano 2017, pp. XII+196 – ISBN 9788820375027.  
RECENSIONI:

- G. Siedina (Università degli Studi di Firenze), in “Studi Slavistici” XV/2 (2018), pp. 287-289;
- A. Cifariello (Università G. d’Annunzio di Chieti-Pescara), in “Russian Language Studies. Rusistika” 17/3(2019), pp. 397-400.

CONTRIBUTI IN RIVISTA

4. *Temi e problemi dell’agiografia russa al femminile nei secoli X-XVII*, in “eSamizdat” 2004 (II), 3, pp. 25-29 - ISSN:1723-4042.
5. *‘Il typos mariano’. Sulla topica del testo agiografico al femminile nella Rus’*, “Russica Romana” XIII (2006), pp. 33-52 - ISSN:1128-6377.
6. *Sof’ja Alekseevna Romanova. Una donna sovrana nella Moscovia della fine del XVII secolo*, “eSamizdat” 2007 (V) 1-2, pp. 31-40 - ISSN: 1723-4042.
7. *“Sante madri”. Una tipologia particolare di sante della Rus’*, “Studi Slavistici” IV (2007), pp. 65-83 - ISSN: 1824-7601.
8. *Riflessioni sull’insegnamento del russo. A proposito del volume di E. Cadorin, I. Kukushkina, Il russo tecnico-scientifico (Hoepli, Milano 2011, pp. 269)*, “Studi Slavistici” VIII (2011), pp. 251-257.
9. *Continuità e innovazione nella lingua della formazione religiosa, tra slavismi e russo moderno*, “Slavia”, 2012/1, pp. 12-18 - ISSN: 2038-0968.
10. *M.C. Ferro, Santa Evfrosinija di Suzdal. Una mistica nella Russia antica?*, “Nuova Umanità” 201 (2012/3), pp. 423-441 - ISSN: 2240-2527.
11. *Tracce di autocoscienza autoriale nella Rus’. In dialogo con Jurij Zareckij*, “Avtobiografija. Rivista di studi sulla scrittura e sulla rappresentazione del sé nella cultura russa” 1/2012, pp. 263-271 - ISSN: 2281-6992.
12. *Tradurre i lemmi russi appartenenti al lessico agiografico slavo ecclesiastico. Difficoltà e proposte*, “Studi Slavistici” IX (2012), pp. 133-148 - ISSN: 1824-7601.
13. *Gli attributi di Dio. Per una traduzione slavo ecclesiastico-russo-italiano del lessico religioso e teologico-filosofico*, “Studi Slavistici” X (2013), pp. 237-248 - ISSN: 1824-7601 (con F. Romoli).
14. *Appellativi e attributi della Madre di Dio. Per un lexicon slavo ecclesiastico-russo-italiano dei termini religiosi*, “Studi Slavistici” XI (2014), pp. 99-122 - ISSN: 1824-7601 (con F. Romoli).
15. *Polezna li opisatel'naja grammatika v obučenii ital'janskich učaščichsja RKI?*, “Russkij jazyk za rubežom” 246 (2014/5), pp. 99-103 - ISSN: 0131-615X.
16. *Un lexicon slavo ecclesiastico-russo-italiano dei termini religiosi e filosofico-teologici. Presentazione del progetto e primi risultati, con commento degli attributi del diavolo*, “Stephanos” 2014/7, pp. 96-120 - ISSN 23099917 (con F. Romoli).
17. *La biblioteca di Eufrosina di Polotsk. Conferme dalle fonti iconografiche*, “Stephanos” XX (2016/6), pp. 140-157 - ISSN 23099917.
18. *L'immagine letteraria di santa Ol'ga di Kiev nelle Vite brevi per il prolog*, “Bizantinistica. Rivista di studi bizantini e slavi. Seconda serie” XVIII (2017), pp. 201-221- ISBN: 9788868091675.
19. *Sull'immagine letteraria di santa Ol'ga di Kiev. Il “Kanon i stichiry na pamjat’ prepodobnoj knjagini Ol'gi, baby Vladimira” di Kirill Turovskij*, “Knijževna istorija” XLIX (2017) 163, 239-264 - ISSN: 0350-6428.
20. *Ob evolucii literaturnogo obraza sv. Kn. Ol'gi v drevnerusskoj pis'mennyh istočnikach. Gipoteza interpretacii i pervye rezul'taty*, “Drevnjaja Rus’. Voprosy medievistiki” 72, 2018/2, 108-123 - ISSN: 20719574 (print), ISSN:

20719590 (online).

CONTRIBUTI IN VOLUME

21. *Indice dei nomi*, in: A. Benvenuti, M. Garzaniti (a cura di), *Il Tempo dei santi tra Oriente e Occidente. Liturgia e Agiografia dal tardo antico al concilio di Trento. Atti del IV Convegno di studio dell'Associazione italiana per lo studio della santità, dei culti e dell'agiografia*, Firenze, 26-28 ottobre 2000, Viella, Roma 2005, pp. 487-501, ISBN: 97888883341212. [Indice in volume]
22. Scheda n. 161. Ettore Lo Gatto; scheda n. 162. Ettore Lo Gatto ai familiari; scheda n. 173. Boris V. Tomaševskij; scheda n. 196. Tomáš G. Masaryk; scheda n. 197. Igor' E. Grabar'. *Istorija ruskogo iskusstva*; scheda n. 198. Ettore Lo Gatto a Giovanni Maver. [s.l.], 30 dicembre 1920; scheda n. 201. Enrico Damiani; scheda n. 202. L'Europa Orientale; scheda n. 203. Ettore Lo Gatto a Giovanni Maver. Roma, 26 novembre 1921; scheda n. 205. Leonida Gančikov; schede nn. 206-209. Evel Gasparini; scheda n. 210. Arturo Cronia. *Introduzione allo studio della filologia slava*; scheda n. 211. Boris Pasternak; scheda n. 212. Angelo Maria Ripellino a Ettore Lo Gatto; scheda n. 213. Arturo Cronia. *Slavonic Studies in Italy*; scheda n. 214. Aleksandr N. Ostrovskij; scheda n. 215. Evgenij F. Šmurlo. *Istorija Rossii 1862-1917*; scheda n. 216. Evgenij F. Šmurlo. *Storia della Russia. Volume I*; scheda n. 217. Vladimir S. Solov'ëv; scheda n. 218. Fëdor I. Tjutčëv; scheda n. 219. Carlo Verdiani; scheda n. 220-225 e 227. Giovanni Maver; scheda n. 226. Ricerche Slavistiche; scheda n. 228. Pamiętnik Literacki; scheda n. 229. Karel Horálek; scheda n. 230. Tsvetan Kristanov – Ivan Dujčëv; scheda n. 231. Rajko Nahtigal; scheda n. 232. Jan K. Kochanowski; scheda n. 237. Daniil Zatočnik; scheda n. 240. Russica Romana; scheda n. 241. *Studia Slavica Mediaevalia et Humanistica* Riccardo Picchio dicata, in: *Mal di Russia amor di Roma. Libri russi e slavi della Biblioteca Nazionale*. Roma 23 ottobre 2006 – 5 gennaio 2007, catalogo della mostra a cura di M. Battaglini, Editore Colombo, Roma 2006 - ISBN-10: 8886359845; ISBN-13: 978-8886359849. [Schede in catalogo]
23. *Ideal svjatosti v ruskom bogoslovii*, in *Akty XX Bogoslovskoj Konferencii Pravoslavnogo svjato-Tichonovskogo Gumanitarnogo Universiteta. Osennaja sessija (Moskva, 9-14 okt. 2009)*, Izdatel'stvo PSTGU, Moskva 2011 - ISBN: 9785742906803.
24. *Prepodavanje ruskogo jazyka v gruppach načinjauščich v Universitete "G. D'Annunzio" v Peskare*, in *Sovremennij ruskij jazyk: funkcionirovanie i problemy prepodavanja ("Vestnik", 24 (2010))*, Budapest 2010, pp. 58-63 - HU ISSN 147-8060.
25. *Otraženie antilatinskoj polemiki XIV-XV vekov v agiografičeskoj literature*, in *Akty XXI Bogoslovskoj Konferencii Pravoslavnogo svjato-Tichonovskogo Gumanitarnogo Universiteta. Sessija: Russkoe bogoslovie i zapada: polemika ili vlijanie? (Mosca, 11-13 okt. 2010)*, Izdatel'stvo PSTGU, Moskva 2011, pp. 151-156 - ISBN: 9785742906803.
26. *The Saint and Otherness, Yesterday and today / Santità e alterità tra passato e presente*, in A. Bianco (a cura di), *Otherness/Alterità*, Aracne, Roma 2012, pp. 21-29, 105-114; ISBN: 9788854852105.
27. *L'insegnamento della lingua russa a discenti italiani principianti: strategie didattiche*, in G. Moracci, A. Alberti (a cura di), *Linee e di confine. Separazioni e processi di integrazione nello spazio culturale slavo*, FUP, Firenze 2013, pp. 461-473; ISBN: 9788866555575 (online).
28. *Svjataja Evfrosinija igumen'ja Polockaja. Poisk istoričeskogo lica meždu agiografičeskoj tradiciej i letopis'nymi zapiskami*, in *Contributi italiani al XV Congresso Internazionale degli Slavisti*, a cura di M. Garzaniti et al., FUP, Firenze 2013, pp. 77-91; ISBN: 9788866554035.
29. Riquadri n. 25 *Dvoeverie* (p. 55), n. 35 *Traslitterazione del cirillico* (p. 79-81), n. 53 *Icona* (p. 130), n. 56 *Letteratura agiografica* (p. 134), n. 91 *Pseudo-Dionigi Areopagita* (con M. Garzaniti, p. 205), n. 129 *Gregorio Sinaita* (p. 256), n. 130 *Gregorio Palama* (p. 257), n. 136 *Epifanio il Saggio* (con A. Alberti, p. 262), n. 137 *Teofane il Greco e Andrej Rublev* (p. 262), n. 210 *Mauro Orbini* (p. 375), in: M. Garzaniti, *Gli Slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai giorni nostri*, a cura di F. Romoli, con la collaborazione di A. Alberti, M. Betti, A. Cilento, M.C. Ferro, C. Pieralli e L. Pubblici, Carocci, Roma 2013 - ISBN 9788843068074. [Riquadri di approfondimento in manuale specialistico]

30. *La reclusione volontaria nelle terre salvo-orientali. Approccio al problema e spunti di riflessione*, in: A. Alberti, M.C. Ferro, F. Romoli (a cura di), *Mosty Mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti*, FUP, Firenze 2016, pp. 67-82 - ISBN: 9788864534572 (online) - ISBN: 9788864534565 (print).
31. *Sull'utilità della "grammatica esplicita" e della "traduzione didattica" nell'insegnamento del russo ad apprendenti italofoeni adulti*, in G. Moracci (a cura di), *Incontri fra Russia e Italia. Lingua, letteratura, cultura*, LED, Milano 2017, pp. 57-78 - ISBN: 978-88-7916-834-2.
32. *Cerkovnoslavjansko-russko-ital'janskij leksikon religioznych i filosofsko-bogoslovskih slov. Ob imenovanijach i atributach Bogorodicy (II)*, in: N. Zapol'skaja (a cura di), *Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija. Selecta Slavjanskoe srednevekov'e. Bogosluženie. Knižnost'. Jazyk*, Indrik, Moskva 2018, pp. 137-182 - ISBN: 978-5-91674-485-9 (con F. Romoli).
33. *Sl.eccl. разумъ. Studi per un lexicon plurilingue dei termini religiosi e filosofico-teologici*, in M.C. Ferro, L. Salmon, G. Ziffer (a cura di), *Contributi italiani al XVI congresso internazionale degli Slavisti (Belgrado 20-17 agosto 2018)*, Collana "Biblioteca di Studi Slavistici", FUP, Firenze 2018, pp. 23-36 - ISBN: 978-88-6453-720-7.
34. *Il culto di San Nicola sulle coste dell'Adriatico. Testimonianze dalla Rus'*, in: *L'Adriatico tra sogno e realtà*, a cura di Persida Lazarević Di Giacomo e Maria Rita Leto, Collana "Studi Interadriatici", Edizioni Dell'Orso, Alessandria 2019, pp. 97-112 - ISBN: 978-88-6274-936-7.
35. *Sl.eccl. образъ. Studi per un lexicon plurilingue dei termini religiosi e filosofico-teologici*, in *Per Aleksander Naumow. Studi in suo onore*, a cura di Ljiljana Banjanin, Persida Lazarević Di Giacomo, Krassimir Stantchev, "Slavica", Edizioni Dell'Orso, Alessandria 2019, pp. 113-135 - ISBN: 978-88-6274-967-1.

**ABSTRACT IN ATTI DI CONVEGNO E IN RIVISTA**

36. *Perevod intelektual'noj leksiki s russkogo na ital'janskij. Zamečanja i proëkty*, in *Materialy Meždunarodnoj naučnoj konferencii "Slavjanskije jazyki i literatury v sinchronii i diachronii" (Moskva, MGU, 26-28 nojabrja 2013)*, MAK Press, Moskva 2013, pp 379-380 - ISBN: 9785317046118.
37. *Ob évoljucii obraza svjatoj knjagini Ol'gi v pis'mennoj tradicii XII-XVII vv.*, in: *Sed'mye Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija. Tezisy*, Indrik, Moskva 2017, pp. 54-55 - ISBN: 9785916744316.
38. *Literaturnyj obraz svjatoj knjagini Ol'gi v pis'mennoj tradicii XII-XVII v. Gipotezy i interpretacii, "Drevnjaja Rus'. Voprosy medievistiki"* 69 (2017/3), pp. 146-147 - ISSN: 2071-9574.
39. *Imenovanija i atributy Bogorodicy. K sozdaniju mnogojazyčnogo leksikona religioznych i filosofsko-bogoslovskih slov*, in: N. Zapol'skaja, M. Obižaeva (a cura di), *Vos'mye Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija. Materialy konferencii (Rim-Florencija, 5-10 fevralja 2018g.)*, Indrik, Moskva, pp. 120-123 - ISBN: 9785916744842 (con F. Romoli).
40. *Osobennosti izpol'zovanija intelektual'noj leksiki v proizvedenijach Maksima Greka. Postanovka voprosa*, in: M.L. Remneva i dr. (a cura di), *Slavjanskij mir: jazyk, literatura, kul'tura: Materialy meždunarodnoj naučnoj konferencii (28-29 nojabrja 2018 goda)*, MAK Press, Moskva 2018, pp. 161-163 - ISBN: 978-5-317-05930-9.
41. *Optimizacija prepodavanija russkogo jazyka v ramkach ital'janskich universitetskich programm po obučeniju jazykovomu posredničestvu v mežkul'turnoj komunikacii*, in: *Lingvokul'turoložičeskij aspekt izučenija i prepodavanija russkogo jazyka v uslovijach otsutstvija jazykovej sredy. Sbornik statej i tezisev Meždunarodnoj naučno-praktičeskoj konferencii (Messina, Italija, 13 nojabrja 2018g.)*, RUDN, Moskva 2018, pp. 36-39 - ISBN: 978-5-209-09185-1.
42. *Metodologija sozdanija mnogojazyčnogo leksikona religioznych i filosofsko-bogoslovskih slov: novyj podchod*, in: I. Verner, N. Zapol'skaja, M. Obižaeva (a cura di), *Devjatye Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija. Materialy konferencii (Rim-Salerno, 4-9 fevralja 2019g.)*, Indrik, Moskva 2019, pp. 172-175 - ISBN: 9785916745344.

43. *Leksičeskie osobennosti v proizvedenijach Maksima Greka. O ponjatijach "sud'ba" i "svobodnaja volja"*, in: *Kompleksnyj podchod v izučenii Drevnej Rusi. Materialy X Meždunarodnoj konferencii 9-13 sentjabrja 2019 goda, Moskva, Rossija, otv. red. d.f.i. E.L. Konjavskaja, Indrik, Moskva 2019, p. 207 - ISBN: 978-5-91674-554-2.*

#### TRADUZIONI

44. A.M. Lidov, "Mosca come 'Nuova Gerusalemme'. Origine e simbologia delle cupole russe", in AA.VV., *Giorgio La Pira e la Russia*, a cura di M. Garzaniti e L. Tonini, Giunti, Firenze-Milano 2005, pp. 192-200 - ISBN: 9788809039063.
45. E.B. Emčenko, "Mosca 'Città santa' nella pubblicistica e nella letteratura medievale e moderna", in AA.VV., *Giorgio La Pira e la Russia*, a cura di M. Garzaniti e L. Tonini, Giunti, Firenze-Milano 2005, pp. 201-222 - ISBN: 9788809039063.
46. Maksim Grek, "Narrazione terribile e memorabile del monaco Massimo il Greco e sul perfetto stile di vita monastico", in AA.VV., *Giorgio La Pira e la Russia*, a cura di M. Garzaniti e L. Tonini, Giunti, Firenze-Milano 2005, pp. 296-304 - ISBN: 9788809039063.
47. Schede illustrative di icone russe n° III.1, III.3-III.9, III.12, III.14-III.15, per il catalogo della mostra *San Nicola. Il corpo e l'immagine fra Oriente e Occidente*, Bari – Castello Svevo 6 dicembre 2006 – 2 maggio 2007, a cura di M. Bacci, Skira Editore, Milano 2006, pp. 229-239 - ISBN: 8876249885.
48. T.R. Rudi, *Gli eremiti nella Rus'. Questioni di topica agiografica*, in *I testi cristiani nella storia e nella cultura. Prospettive di ricerca tra Russia e Italia, Atti del convegno di Perugia – Roma, 2-6 maggio 2006 e del seminario di San Pietroburgo, 22-24 settembre 2009*, cura di S. Boesch Gajano, E.G. Farrugia, M. Pljukhanova (= *Orientalia Christiana Analecta*, 294), Pontificio Istituto Orientale, Roma 2013, pp. 95-110 - ISBN: 9788872103869.
49. S.A. Semjačko, *La direzione spirituale nella Rus'. Sui materiali della raccolta Starčestvo*, in *I testi cristiani nella storia e nella cultura. Prospettive di ricerca tra Russia e Italia, Atti del convegno di Perugia – Roma, 2-6 maggio 2006 e del seminario di San Pietroburgo, 22-24 settembre 2009*, cura di S. Boesch Gajano, E.G. Farrugia, M. Pljukhanova (= *Orientalia Christiana Analecta*, 294), Pontificio Istituto Orientale, Roma 2013, pp. 111-123 - ISBN: 9788872103869.
50. *Messaggio augurale di D.A. Medvedev*, in: *In Christo - Vo Christe. Uno scambio di capolavori dell'arte e della fede. Rublev nel Battistero di Firenze. Giotto alla Tretyakov di Mosca*, Istituto dell'Enciclopedia Treccani, Roma 2011, pp. 10-11 - ISBN: 9788812000739.
51. E. Gladysceva, *L'icona della Madre di Dio Odighitria della Chiesa di San Nicola da Koža a Pskov*, in: *In Christo - Vo Christe. Uno scambio di capolavori dell'arte e della fede. Rublev nel Battistero di Firenze. Giotto alla Tretyakov di Mosca*, Istituto dell'Enciclopedia Treccani, Roma 2011, pp. 185-204 - ISBN: 9788812000739.

#### RECENSIONI

52. N.V. Sinicyna, *Monašestvo i Monastyri v Rossii XI-XX veka. Istoričeskie očerki*, Moskva, Nauka, 2002, pp. 347, "Russica Romana", XI (2004), pp. 274-277 - ISSN:1128-6377.
53. A. Benvenuti, M. Garzaniti (a cura di), *Il Tempo dei santi tra Oriente e Occidente. Liturgia e Agiografia dal tardo antico al concilio di Trento. Atti del IV Convegno di studio dell'Associazione italiana per lo studio della santità, dei culti e dell'agiografia*, Firenze, 26-28 ottobre 2000, a cura di A. Benvenuti, M. Garzaniti, Roma: Viella, 2005, "Studi Slavistici" II (2005), pp. 312-315 - ISSN: 1824-761X (print), ISSN: 1824-7601 (online).
54. *Russkaja Agiografija. Issledovanija. Publikacii. Polemika*, a cura di T.R. Rudi e S.A. Semjačko Sankt-Peterburg 2005, pp. 788, "Studi slavistici" V (2008), pp. 307-310 - ISSN: 1824-761X (print), ISSN: 1824-7601 (online).
55. *Grammatica russa*, a cura di Erica Tancon, con la collaborazione di Maria Chiara Pesenti, Bologna: Zanichelli, 2008, 304 pp., "Studi Slavistici" VI (2009), pp. 437-440 - ISSN: 1824-761X (print), ISSN: 1824-7601 (online).

56. I. P. Sbriziolo, *La legenda Aurea della Rus'*, "Studi Slavistici" VII (2010), pp. 395-398 - ISSN: 1824-761X (print), ISSN: 1824-7601 (online).
57. P. Gonneau, A. Lavrov, *Des Rôles à la Russie. Histoire de l'Europe orientale (v. 730-1689)*, Paris: Presses Universitaires de France, 2012, 687 pp., "Studi Slavistici" IX (2012), pp. 295-296 - ISSN: 1824-761X (print), ISSN: 1824-7601 (online).
58. N. Stoyanova, *Acquisitional Dynamics of Russian L2 in Italian Learners*, Cambridge Scholar Publishing, Newcastle upon Tyne 2018, pp. 277, "Studi Slavistici" XV/2 (2018), pp. 289-291- ISSN: 1824-761X (print), ISSN: 1824-7601 (online).

#### CURATELE

59. Contributi del "Seminario italo-francese di Studi dottorali in Slavistica", Roma 23-24 gennaio 2004, a cura di M.C. Ferro e C. Renna, in "eSamizdat" 2004 (II), 3, pp. 23-105 - ISSN:1723-4042.
60. A. Alberti, M.C. Ferro, F. Romoli (a cura di), *Mosty Mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti*, Collana "Biblioteca di Studi Slavistici", FUP, Firenze 2016 - ISBN: 9788864534565.
61. M.C. Ferro, L. Salmon, G. Ziffer (a cura di), *Contributi italiani al XVI congresso internazionale degli Slavisti (Belgrado 20-17 agosto 2018)*, Collana "Biblioteca di Studi Slavistici", FUP, Firenze 2018 - ISBN: 978-88-6453-720-7.

### ATTIVITÀ SCIENTIFICA E DI RICERCA

#### ORGANIZZAZIONE O PARTECIPAZIONE COME RELATORE A CONVEGNI DI CARATTERE SCIENTIFICO IN ITALIA O ALL'ESTERO

1.  
22/06/2001, Roma  
Partecipa alla conferenza "Il Barocco nelle lingue e culture slave" (Università di Tor Vergata), con un intervento dal titolo "Sof'ja Alekseevna Romanova: essere donna e zarina nel XVII secolo".
2.  
22-24/01/2004, Roma  
Partecipa a: "Ille Journées Doctorales en études slaves / Seminario italo-francese di Studi dottorali in Slavistica, II edizione", con una relazione dal titolo "Temi e problemi dell'agiografia russa al femminile nei secoli X-XVII".
3.  
20/01/2006, Roma  
Interviene al Circolo Slavistico, organizzato e diretto da K. Stantchev (Università degli Studi "Roma Tre"), con una relazione dal titolo "Modelli e topoi del testo agiografico al femminile nella Rus': una chiave di lettura".
4.  
06-08/02/2006, Parigi  
Partecipa a: "Ille Journées Doctorales en études slaves" (Université La Sorbonne), con una relazione dal titolo "Motivy i toposy agiografičeskogo teksta posvjaščennye podvižnicam Drevnej Rusi. Ključ interpretacii".
5.  
18-19/10/2008, Firenze  
Partecipa al convegno "Cirillo e Metodio. L'Europa oltre l'Oriente e l'Occidente", organizzato nell'ambito del ciclo di convegni "La santità cristiana per l'Europa. Quale responsabilità oggi?", con una relazione dal titolo "La missione cirillo-metodiana. Contesto politico-ecclesiologico e valore culturale" (in collaborazione con Francesca Romoli).
6.  
9-14/10/2009, Mosca  
Partecipa alla "XX Bogoslovskaja Konferencija Pravoslavnogo svjato-Tichonovskogo Gumanitarnogo Universiteta. Osennjaja sessija", con una relazione dal titolo "Ideal svjatosti v russkom bogoslovii".

7.  
26-27/03/2010, Budapest
- Partecipa alla "XV Meždunarodnaja naučno-metodičeskaja konferencija Sovremennyj russkij jazyk: funkcionirovanie i problemy prepodavanija", con una relazione dal titolo "Prepodavanje russkogo jazyka v gruppach načinajuščih v Universitete G. D'annuncio v Peskare".
8.  
11-13/10/2010, Mosca
- Partecipa alla "XXI Bogoslovskaja Konferencija Pravoslavnogo svjato-Tichonovskogo Gumanitarnogo Universiteta. Sessija: Russkoe bogoslovie i zapada: polemika ili vlijanie?" con una relazione dal titolo "Otraženie antilatinskoj polemiki XIV-XV vekov v agiografičeskoj literature".
9.  
08/03/2011, Firenze
- Organizza, in collaborazione con Francesca Romoli, presso il Centro Internazionale Studenti Giorgio La Pira, la presentazione dei volumi: F. Romoli, *Predicatori nelle terre slavo-orientali (XI-XIII sec.)*. *Retorica e strategie comunicative*, Firenze 2009, e M.C. Ferro, *Santità e agiografia al femminile. Forme letterarie, tipologie e modelli nel mondo slavo-orientale (X-XVII sec.)*, Firenze 2010, con la partecipazione di Maurizio Certini, Marcello Garzaniti, Giulio Conticelli e Anna Benvenuti.
10.  
07/06/2011, Roma
- Partecipa alla tavola rotonda sul tema "La lingua slava ecclesiastica e la sua influenza sulla lingua e sulla cultura russa contemporanea", organizzata all'interno del Forum Internazionale 2011 "La Parola nel dialogo culturale italo-russo (Roma, 6-10 giugno 2011)", con una relazione dal titolo "Continuità e innovazione nella lingua della formazione religiosa fra slavismi e russo moderno".
11.  
08-10/07/2011, Salerno
- Partecipa al Convegno internazionale di studi "Schola Dominici Servitii. Cultura e spiritualità monastica tra oriente e occidente nel Millenario della badia della SS. Trinità di Cava de' Tirreni (1011-2011)" (Cava de' Tirreni) con una relazione dal titolo "Agiografia monastica orientale. Modelli e immagini del "monaco santo" presso il monachesimo bizantino e bizantino-slavo".
12.  
22-24/09/2011, Faenza
- Partecipa al "V Congresso AIS - Confini, separazioni e processi di integrazione nel mondo slavo fra storia, cultura, lingue e letterature", con una relazione dal titolo "L'insegnamento del russo a discenti italiani principianti: strategie didattiche".
13.  
24/10/2012, Lanciano
- Partecipa alla conferenza "Il ruolo della lingua russa nel mondo moderno", intervenendo sul tema.
14.  
11/12/12, Firenze
- Organizza, in collaborazione con Marcello Garzaniti, presso il Centro Internazionale Studenti Giorgio La Pira, la presentazione del volume di A. Roccucci, *Stalin e il Patriarca. La Chiesa ortodossa e il potere sovietico*, Torino 2011, con la partecipazione di Giorgio Petracchi e Kristina Stoeckl; interviene all'evento in qualità di relatrice sul tema "Il potere temporale e il potere religioso in ambito russo: mentalità, modelli, immagini".
14.  
04-09/02/2013 Firenze
- Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Kirillo-Mefodievskie Čtenija – 1150 let slavjanskoj pis'mennosti" (Mosca – Roma – Firenze), con una relazione dal titolo "Literaturnye toposy v vostočnoslavjanskoj agiografii".
16.  
26-28/11/2013, Mosca
- Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Slavjanskije jazyki v sinchronii i diachronii" (MGU) con una relazione dal titolo "Perevod intellektual'noj leksiki s russkogo na ital'janskij. Zamečanija i proekty".
17.  
17-22/02/2014, Roma
- Partecipa al Convegno scientifico internazionale "IV Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija" (Roma-Bari), con una relazione dal titolo "Istorija cerkovnoslavjanskoj knižnosti vostočnoj redakcii: slučai nesovpadenija letopisnych i žitijnych svedenij (Sv. Evfrosinija Polockaja)".

18.  
02/04/2014, Padova  
Partecipa al Seminario internazionale "La didattica della lingua russa: esperienze a confronto", con una relazione dal titolo "L'omonimo èto: ostacolo o risorsa per la glottodidattica del russo?".
19.  
04-05/12/2014, Pescara  
Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Russia-Italia. Tradizioni di contatti, prospettive future / Rossiya-Italija. Tradicija kul'turnych kontaktov, buduščie perspektivy" (Università G. d'Annunzio), con una relazione dal titolo "Sull'utilità della "grammatica esplicita" e della "traduzione didattica" nell'insegnamento del russo ad apprendenti italofoeni adulti".
20.  
03-06/02/2015, Roma  
Partecipa al Convegno scientifico internazionale "V Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija", con una relazione dal titolo "Cerkovnoslavjansko-russko-ital'janskij leksikon religioznych i filosofsko-bogoslovskih slov. Proekt i pervye rezul'taty" (in collaborazione con F. Romoli).
21.  
06-11/02/2016, Roma  
Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Sed'mye Rimskie Kirillo-Mefodievskie Čtenija" (Roma-Milano) con una relazione dal titolo "Ob évoljucii obraza svjatoj knjagini Ol'gi v pis'mennoj tradicii XII-XVII vv".
22.  
27/02/2017, Firenze  
Organizza, in collaborazione con Alberto Alberti e Francesca Romoli, la presentazione del volume A. Alberti, M.C. Ferro, F. Romoli (a cura di), *Mosty mostite. Studi in onore di Marcello Garzaniti*, FUP, Firenze 2016, con la partecipazione di Gabriella Imposti, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Studi interculturali dell'Università degli Studi di Firenze.
23.  
11-15/09/2017, Mosca  
Partecipa al Conferenza scientifica internazionale "Kompleksnyj podchod v izučenii Drevnej Rusi" (IRI RAN) con una relazione dal titolo "Literaturnyj obraz svjatoj knjagini Ol'gi v pis'mennoj tradicii XII-XVII v. Gipotezy i interpretacii".
24.  
18-19/10/2017, Pescara  
Partecipa al Convegno internazionale "L'Adriatico tra sogno e realtà" con una relazione dal titolo "San Nicola tra le due sponde dell'Adriatico".
25.  
5-10/02/2018, Roma  
Partecipa al Convegno scientifico internazionale "Vos'mye Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija" (Roma-Firenze), con una relazione dal titolo "Imenovanija i atributy Bogorodicy. K sozdaniju mnogojazyčnogo leksikona religioznych i filosofsko-bogoslovskih slov" (in collaborazione con F. Romoli).
26.  
23-24/03/2018, Fermo  
Partecipa al convegno "La figura del mediatore linguistico nell'era digitale" con una relazione dal titolo "Ottimizzazione dell'insegnamento linguistico nei curricula triennali di Mediazione (L12): nuovi materiali a disposizione del docente" (in collaborazione con N. Guseva).
27.  
18-19/04/2018, Pescara  
Organizza le giornate internazionali di studio sul tema "Le lingue all'università: questioni di mediazione culturale e di traduzione specialistica" (Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara), che vede la partecipazione di 11 colleghi dei seguenti istituti di formazione superiore: Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara, Università Statale di Milano, Civica Scuola Interpreti e Traduttori "Altiero Spinelli" di Milano, Università Statale di Polock (PSU, Bielorussia), Università Statale di San Pietroburgo (SPbGU, Federazione russa). Oltre a moderare le sessioni di lavoro, interviene con una relazione introduttiva dal titolo "Mediazione culturale e traduzione specialistica: due mondi estranei?".
28.  
04/06/2018, Pisa  
Partecipa al seminario scientifico internazionale "" (Università degli Studi di Pisa), con una relazione dal titolo "Sull'uso del lessico intellettuale nelle opere di Massimo il Greco".



29.  
18/11/2018, Messina
- Partecipa alla conferenza scientifica internazionale “Lingvokul’turologičeskij aspekt izučenija i prepodavanija russkogo jazyka v uslovijach otsutstvija jazykovoju sredy” (Università degli Studi di Messina) con una relazione dal titolo “Optimizacija prepodavanija russkogo jazyka v ital’janskich kursach bakalavriata dlja mežkul’turnoj mediacii”.
30.  
18/12/2018, Mosca
- Partecipa alla conferenza scientifica internazionale “Maksim Grek i razvitie grammatičeskoj tradicii v Rossii” (MGU) con una relazione dal titolo “Proizvedenija Maksima Greka v zerkale intellekual’noj leksiki”.
31.  
4-9/02/2019, Roma
- Partecipa al Convegno scientifico internazionale “IX Rimskie Kirillo-Mefodievskie čtenija” (Roma-Salerno), con una relazione dal titolo “Metodologija sozdanija mnogojazyčnogo leksikona religioznych i filosofsko-bogoslovskich slov: novyj podchod”.
32.  
15-18/07/2019, Como
- Nell’ambito della conferenza scientifica trilaterale (Germania, Francia, Italia) “Cristiani orientali e Repubblica delle Lettere fra XVI e XVIII sec.: Corrispondenze, viaggi, controversie”, finanziata da Villa Vigoni. Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea, partecipa alla prima conferenza “Mobilità: reti e territori” (Villa Vigoni, Menaggio) con una relazione dal titolo “Il dibattito sul libero arbitrio in Moscovia. Reti lessicali tra latino, volgare italiano e slavo-ecclesiastico nelle opere di Massimo il Greco”
33.  
9-13/09/2019, Mosca
- Partecipa alla conferenza scientifica internazionale “Kompleksnyj podchod v izučenii Drevnej Rusi” (IRI RAN) con una relazione dal titolo “Leksičeskie osobennosti v proizvedenijach Maksima Greka. O ponjatijach “sud’ba” i “svobodnaja volja”.

**DIREZIONE O PARTECIPAZIONE ALLE ATTIVITÀ DI UN GRUPPO DI RICERCA CARATTERIZZATO DA COLLABORAZIONI A LIVELLO NAZIONALE O INTERNAZIONALE**

1.  
anno 2006
- Partecipa alla realizzazione della mostra “Mal di Russia amor di Roma. Libri russi e slavi della Biblioteca Nazionale”, promossa dal Ministero per i Beni e le Attività Culturali e organizzata da Marina Battaglini a Roma, presso la Biblioteca Nazionale Centrale. In collaborazione con Marcello Garzaniti seleziona materiale d’archivio (in parte non catalogato) riguardante la sezione “Le biblioteche degli slavisti italiani” e redige schede illustrative per il catalogo della mostra.
2.  
2006-2009
- Partecipa al progetto di ricerca “Slavia latina e Slavia ortodossa. Per una lettura della storia culturale, letteraria e linguistica degli Slavi in epoca medievale e moderna fra Oriente e Occidente europeo”, diretto da M. Garzaniti (Università degli Studi di Firenze). Il progetto ha prodotto la pubblicazione di un manuale scientifico, corredato di cronologia, indici e bibliografia: M. Garzaniti, *Gli slavi. Storia, culture e lingue dalle origini ai nostri giorni*, a cura di F. Romoli, con la collaborazione di A. Alberti, M. Betti, A. Cilento, M.C. Ferro, C. Pieralli, L. Pubblici, Carocci, Roma 2013, pp. 476.
3.  
Dal 2009
- Partecipa, in qualità di membro del Comitato scientifico, al sito web CeSecom (<http://cesecom.fupress.com/default.aspx>), portale del Centro Studi sull’Europa Centro-Orientale nel Medioevo, che nasce sulla piattaforma della Firenze University Press (ISBN: 978-88-6655-316-8), diretto da M. Garzaniti (Università degli Studi di Firenze), responsabile scientifico, e da L. Pubblici (Santa Reparata International School of Art), responsabile organizzativo e tecnico.
4.  
Dal 2019
- Partecipa alla conferenza trilaterale (Italia, Germania, Francia) “Cristiani orientali e Repubblica delle Lettere fra il XVI e il XVIII sec. Corrispondenze, viaggi, controversie”, finanziata da Villa Vigoni. Centro italo-tedesco per l’eccellenza europea per il triennio 2019-2021. Il progetto è diretto da

Marcello Garzaniti (Università degli Studi di Firenze), Vasilios Makrides (Universität Erfurt) e Vassa Kontouma (EPHE Paris).

**RESPONSABILITÀ DI STUDI E RICERCHE SCIENTIFICHE  
AFFIDATI DA QUALIFICATE ISTITUZIONI PUBBLICHE O PRIVATE**

2002-2005 Responsabilità del progetto di ricerca dal titolo "Da Ol'ga a Julianija Lazarevskaja. La santità femminile in Russia dal X al XVII secolo", finanziato dal Centro Universitario Cattolico italiano (CUC). Il progetto ha prodotto la pubblicazione di cui al punto della sezione "Produzione scientifica complessiva" e ha contribuito alla redazione della tesi di dottorato.

**PARTECIPAZIONE AD ATTIVITÀ CULTURALI E/O EDITORIALI  
PROMOSSE DA QUALIFICATI ENTI PUBBLICI O PRIVATI**

2000 Collaborazione con l'Università Statale di San Pietroburgo (SPbGU), Facoltà di Sociologia per la realizzazione del Primo congresso panrusso di sociologia "Obščestvo i sociologija: novye realii i novye idei" Sankt-Peterburg, 27-30 settembre 2000.

2005 Partecipazione alle iniziative promosse dal Comitato Nazionale per il Centenario della Nascita di Giorgio La Pira nell'ambito della realizzazione del volume M. Garzaniti, L. Tonini (a cura di), Giorgio La Pira e la Russia, Firenze 2005, ISBN: 9788809039063.

Collaborazione con l'AISSCA (Associazione italiana per lo studio della santità, dei culti e dell'agiografia) per la pubblicazione degli atti del IV Convegno internazionale di Studio dell'Associazione stessa.

2006 Collaborazione alla realizzazione del catalogo della mostra "San Nicola. Splendori d'arte d'Oriente e d'Occidente, Bari, Castello Svevo, 7 dicembre 2006 - 6 maggio 2007", organizzata da M. Bacci, in qualità di traduttrice dal russo all'italiano di alcuni testi descrittivi di icone russe.

Partecipazione al Convegno internazionale di studi "I testi cristiani nella storia e nella cultura. Prospettive di ricerca tra Russia e Italia" (Perugia-Roma) in qualità di traduttrice e interprete delle traduzioni di T.R. Rudi e di S.A. Semjačko.

2011 Collaborazione con la Fondazione per le scienze religiose Giovanni XXIII per la traduzione dal russo all'italiano di alcuni dei saggi del catalogo relativo al progetto "In Christo – Во Христе. Uno scambio di capolavori dell'arte e della fede. Rublev nel Battistero di Firenze. Giotto alla Tretyakov di Mosca, Roma, Istituto dell'Enciclopedia Italiana - Treccani, 2011, ISBN: 9788812000739.

**PROGETTI SCIENTIFICI FINANZIATI DAL DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE MODERNE  
(UNIVERSITÀ G. D'ANNUNZIO DI CHIETI-PESCARA)  
NELL'AMBITO DELL'ATTRIBUZIONE ANNUALE DI FONDI FARS (EX 60%)**

2012-2013 Progetto scientifico di durata biennale dal titolo "La traduzione russo-italiano del testo specialistico di argomento culturale. Competenze e metodo".

2014 Progetto scientifico di durata annuale dal titolo "Il lessico iconografico slavo-ecclesiastico, russo e italiano. Analisi degli attributi delle icone mariane".

2015-2016 Progetto scientifico di durata biennale dal titolo "Lingua e microlingua. Importanza e ruolo delle strutture morfosintattiche nell'apprendimento della microlingua commerciale russa" (altro componente del gruppo di ricerca: Natalia Guseva).

- 2017 Progetto scientifico di durata annuale dal titolo “L’immagine letteraria della principessa kieviana Ol’ga nelle fonti slavo-orientali dei secoli XII-XVII”.
- 2018-2019 Progetto scientifico di durata biennale dal titolo “Mediazione linguistica e culturale tra russo e italiano” (altro componente del gruppo di ricerca: Natalia Guseva).

**DIREZIONE O PARTECIPAZIONE A COMITATI EDITORIALI DI RIVISTE, COLLANE EDITORIALI, ENCICLOPEDIA E TRATTATI DI RICONOSCIUTO PRESTIGIO**

- Dal 1/11/2007 al 4/12/2019 Membro della redazione della rivista "Studi Slavistici";  
< <http://www.fupress.net/index.php/ss/about/editorialTeam>>.  
Dal 1 gennaio 2008 al 17 gennaio 2015 vi ha svolto l'incarico di segretario esecutivo.
- 01/01/2008-17/01/2015 Membro del comitato editoriale della collana "Biblioteca di Studi Slavistici" (<<http://www.fupress.com/collane/c/47>>).
- Dal 2009 Membro del comitato scientifico di “CeSecom – Centro Studi sull'Europa Centro-Orientale nel Medioevo” (<<http://cesecom.fupress.com/>>).

**PARTECIPAZIONE AL COLLEGIO DEI DOCENTI DI DOTTORATI ACCREDITATI PRESSO IL MIUR**

- 01/03/2013-31/12/2015 Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato LAIF (Linguistica, Anglistica, Italianistica, Filologia) dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara – ciclo XXVIII.
- 01/01/2014 al 31/12/2016 Membro del Collegio dei Docenti del Dottorato in “Lingue, Letterature, Culture” dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara – ciclo XXIX.

**AFFILIAZIONI**

- Dal 2007 Membro dell'Associazione Italiana degli Slavisti;
- Dal 29/03/2015 Membro dell'Associazione Italiana Russisti, con l'incarico di Referente dell'Area Tematica "PUBBLICAZIONI" (dal 29 aprile 2017).

**INTERNAZIONALIZZAZIONE**

*Si richiamano qui titoli già indicati, con il rimando alla relativa sezione:*

**Pubblicazioni in sedi estere:** si veda la sezione “Produzione scientifica complessiva”, in particolare i punti 15-17, 19-20, 23-25, 32, 36-43, per un totale di **18** pubblicazioni in sedi estere.

**Partecipazione in qualità di relatore a convegni internazionali:** si veda la sezione “Organizzazione o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero”, nella quale si enumerano **24** convegni internazionali, svoltisi all'estero (Budapest, Mosca, Parigi) e in Italia.

**Organizzazione di convegni internazionali:** si veda la sezione “Organizzazione o partecipazione come relatore a convegni di carattere scientifico in Italia o all'estero”, punto n. 27.

**Partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello internazionale:** si veda la sezione “Direzione o partecipazione alle attività di un gruppo di ricerca caratterizzato da collaborazioni a livello

nazionale o internazionale”, in particolare il punto n. 4 (Conferenze trilaterali finanziate da Villa Vigoni. Centro Italo-tedesco per l'eccellenza europea).

**Attività di insegnamento all'estero:** si veda la sezione “Formale attribuzione di incarichi di insegnamento presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri o sovranazionali”.

**Incarichi istituzionali relativi all'internazionalizzazione:** si veda la sezione “Incarichi istituzionali”, punti n. 2 e n. 4-5.

### AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

- 07/07-03/08/2008 Consegue l'attestato di partecipazione alla Scuola di perfezionamento per l'insegnamento del russo come lingua straniera presso il Gosudarstvennyj Institut russkogo jazyka im. A.S. Puškina (Mosca), per un totale di 106 ore accademiche.
- 14-18/11/2011 Consegue l'attestato di partecipazione al corso di aggiornamento “Novoe v metodike i praktike prepodavanija RKI”, Mosca, MGU, per un totale di 32 ore accademiche.

### FORMALE ATTRIBUZIONE DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO PRESSO QUALIFICATI ATENEI E ISTITUTI DI RICERCA ESTERI O SOVRANAZIONALI

- 23-28/03/2010 Formale attribuzione di un incarico di insegnamento (n. 8 ore di lezione) per l'area disciplinare 09.5: Lingua Russa, nell'ambito del programma di Erasmus Teacher Mobility svolto presso l'università Szegedi Tudományegyetem (Szeged, Ungheria). Tema delle lezioni: “I prestiti nel lessico russo”, così articolato: - introduzione allo studio dei prestiti; - i prestiti di origine romanza nel russo: *status quaestionis* degli studi; - metodologia e fasi dello studio dei prestiti; - spunti di ricerca).

### ATTRIBUZIONE DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO, NELL'AMBITO DI DOTTORATI DI RICERCA, MASTER E TFA

- A.A. 2011/2012 Partecipazione al TFA presso l'Università G. d'Annunzio di Chieti-Pescara per la classe di concorso A646 - Lingua e Civiltà straniera Russo, con le mansioni di:  
- membro della commissione di ammissione al TFA (Decreto del Decano n. 956 del 05/07/2012);  
- docente di Didattica della Lingua Russa (5 CFU);  
- docente di Didattica della Microlingua Russa (2 CFU);  
- referente di tirocinio;  
- relatore di 5 tesi;  
- membro della commissione d'esame e prova finale.
- A.A. 2011/2012 Attribuzione di 3 CFU (pari a 18 ore accademiche) di didattica di Lingua e cultura russa nell'ambito del Master di I livello “Didattica dell'italiano L2 ed LS” - prima edizione, organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università “G. d'Annunzio” di Chieti-Pescara e coordinato da P. Desideri.
- Maggio 2014 Ciclo di lezioni (n. 2 CFU, pari a 12 ore accademiche) di "Lingua e cultura russa" nell'ambito del Dottorato in “Lingue, Letterature, Culture” dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara – ciclo XXIX.

- A.A. 2014/2015                      Attribuzione di 3 CFU (pari a 18 ore accademiche) di didattica di Lingua e cultura russa nell'ambito del Master di I livello "Didattica dell'italiano L2 ed LS" - seconda edizione, organizzato dalla Facoltà di Lingue e Letterature straniere dell'Università "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara e coordinato da P. Desideri.
- 05/06/2019                            Lezione (2h) sul tema "Russia ed Europa. Tappe salienti di contatti e scambi culturali dall'IX al XX secolo" per il Dottorato in "Lingue, Letterature e Culture in contatto" dell'Università G. D'Annunzio di Chieti-Pescara.

#### INCARICHI ISTITUZIONALI

1.  
Dall'assunzione in ruolo            Membro delle Commissioni per gli insegnamenti vacanti dell'area della lingua russa per i Corsi di Studio L11, L12, LM37, LM38 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.
2.  
21/01/2015-20/09/2017              Delegato Erasmus di Dipartimento.
3.  
Dall'a.a. 2016/2017                    Tutor del Corso di Studi in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L. 12) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università "G.d'Annunzio" di Chieti-Pescara.  
  
  Componente della Commissione per la revisione dei Syllabus per il Corso di Studi in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L. 12) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università "G.d'Annunzio" di Chieti-Pescara.
- a.a. 2016-2017                         Membro del Gruppo di Revisione Ordinamento del Corso di Studio in Mediazione Linguistica e Comunicazione Interculturale (L. 12) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara.
4.  
2018 e 2019                             Incaricata di Dipartimento per l'organizzazione della Giornata Europea delle Lingue (26 settembre) presso l'Ateneo di Chieti-Pescara.
5.  
Dal 2019                                 Referente dell'Accordo Erasmus+ con l'Università di Prešov (Slovacchia).
6.  
Dal 2019                                 Membro del gruppo di assicurazione della Qualità del Corso di Studio in Lingue per l'impresa e la cooperazione internazionale (LM38).